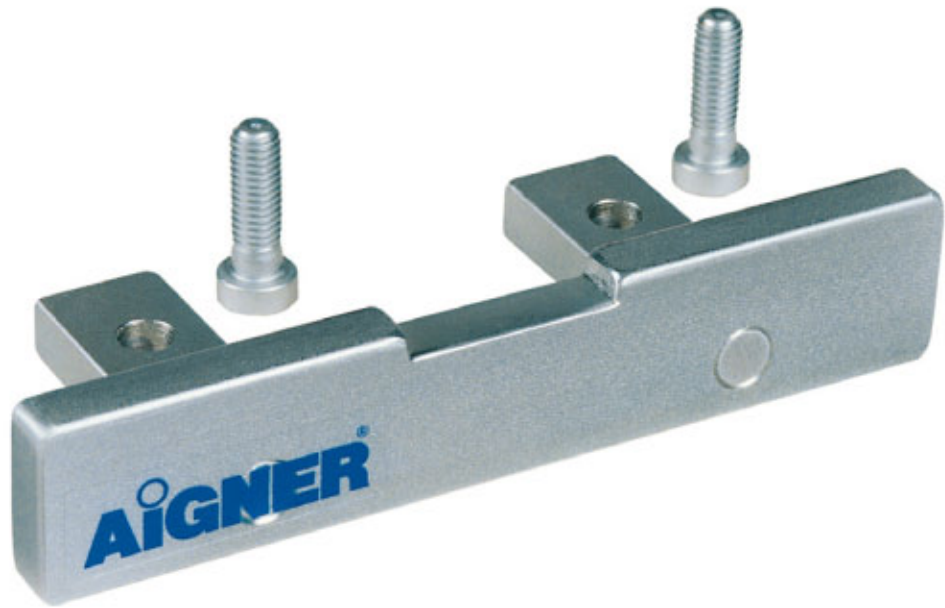


## Verbindungssteg

### Die sichere Verbindung von Aigner-Tischverlängerungen untereinander.

Zur Bearbeitung überlanger Werkstücke können Aigner-Tischverlängerungen mit dem Aigner-Verbindungssteg hintereinander verbunden werden. An den montierten Verbindungssteg lässt sich blitzschnell eine weitere Tischverlängerung fest anklammern.

- A** Befestigung des Verbindungssteges an der Stirnseite der Tischverlängerung.
- B** Sichere, blitzschnelle Montage am Verbindungssteg durch Klemmhebel.



**Hinweis:**  
 Befestigungsschienen S.12,14,16,18  
 Befestigungsadapter S.20,22  
 Tischverlängerung S.26,28

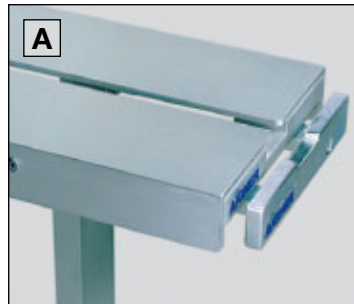
## Coupling bar

### For a safe coupling of Aigner table extensions.

To machine extra long workpieces, the Aigner table extensions can be coupled in succession by means of Aigner coupling bars. An additional table extension may be clamped firmly to the mounted coupling bar within seconds.

- A** Fixing the coupling bar to the front end of the table extension.
- B** Safe and split-second mounting at the coupling bar by clamping levers.

**Reference:**  
 Mounting rails p.12,14,16,18  
 Mounting adapter p.20,22  
 Table extension p.26,28



## Barre de raccordement

### Sûreté du raccordement des Rallonges de table Aigner entre elles.

Pour l'usinage de pièces de très grande taille, on peut, à l'aide de la Barre de raccordement Aigner, raccorder les Rallonges de table l'une derrière l'autre. La Barre de raccordement étant en place, on peut fixer instantanément la Rallonge suivante.

- A** Fixation de la Barre de raccordement en bout de la Rallonge de table.
- B** Montage précis et rapide sur la Barre de raccordement à l'aide du levier de blocage.

**Indication :**  
 Rails de fixation p.12,14,16,18  
 Adaptateur de fixation p.20,22  
 Rallonge de table p.26,28

**Verbindungssteg**  
 mit Schrauben  
 und Gebrauchsanleitung  
**Coupling bar**  
 with screws  
 and operating instructions  
**Barre de raccordement**  
 avec vis  
 et notice d'utilisation  
**Art. No. 212 226 000 172**

**1** Zwei Tischverlängerungen, hintereinander verbunden durch den Verbindungssteg, zum Bearbeiten überlanger Werkstücke.

**2** Zwei Tischverlängerungen hintereinander sind eine ideale Auflage an der Vierseitenhobelmaschine zum Abführen der Werkstücke.

**1** Two table extensions coupled in succession using the coupling bar to machine extra long workpieces.

**2** Two table extensions coupled in succession are an ideal supporting surface of the four-edge planing machine to discharge the workpieces.

**1** Deux Rallonges de table raccordées l'une derrière l'autre à l'aide de la Barre de raccordement pour l'usinage de pièces de très grande longueur.

**2** Deux Rallonges de tables l'une derrière l'autre sont un appui idéal pour le déchargement des pièces à la sortie de la corroyeuse.

